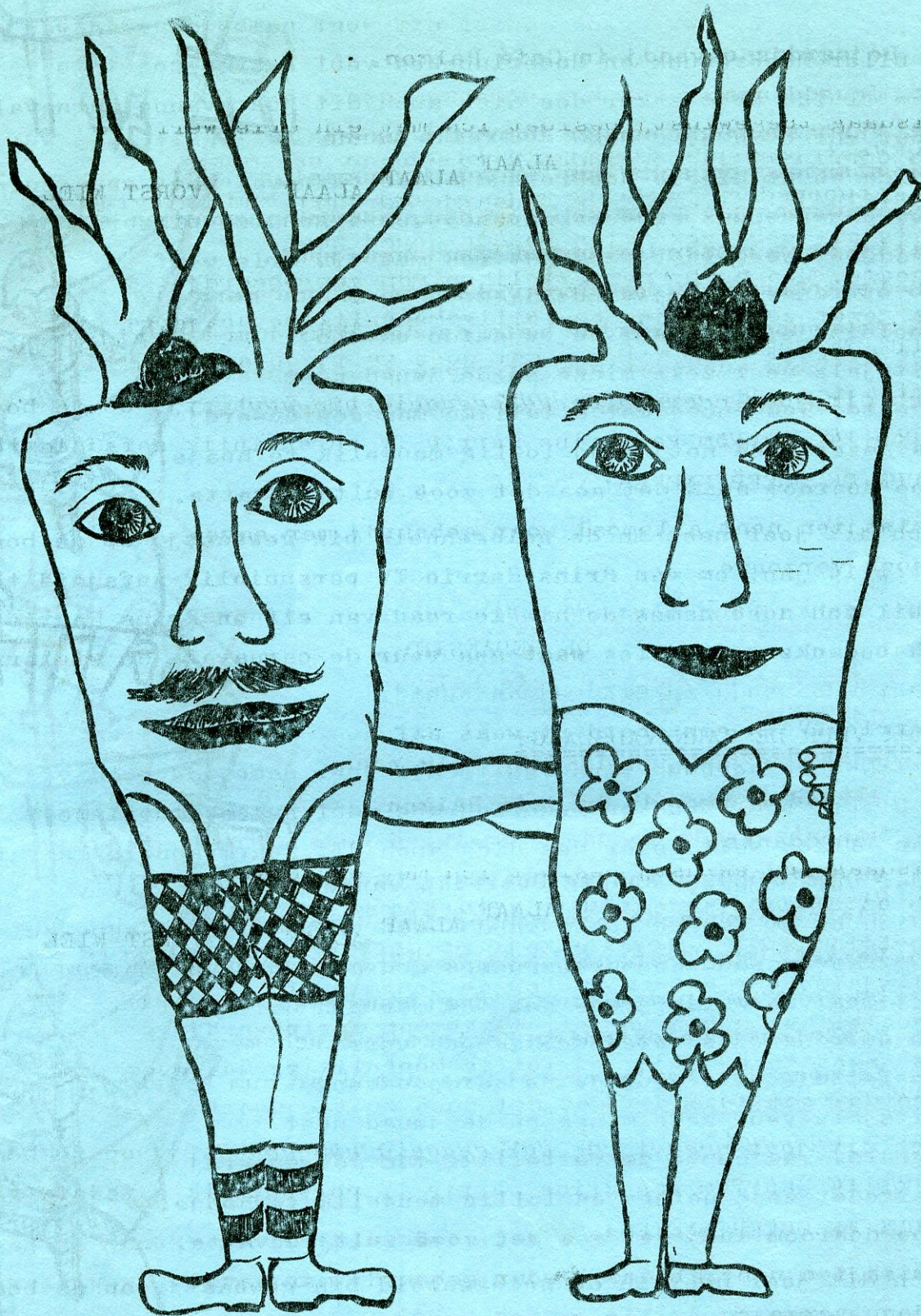




DE KVAKEL

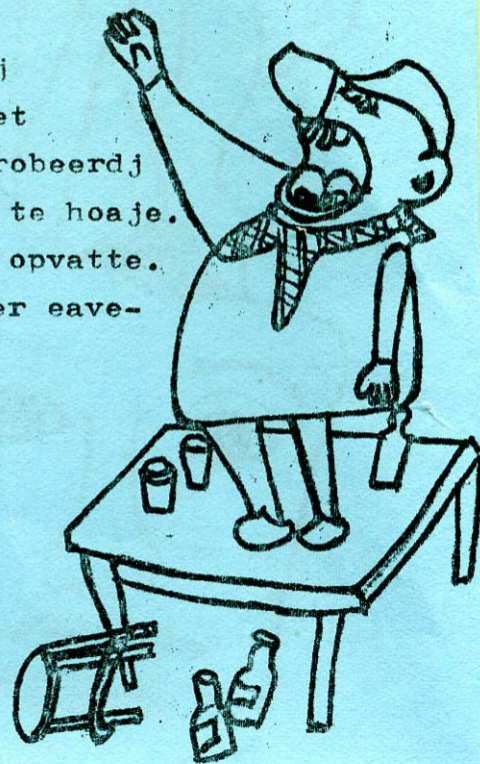
'78

Langs deze weeg wille wea uch bedanke, det gea auch dit joar weer ein gezet gekochtj hubtj. Want de opbringst is oeteindelik toch veur gooj doeleindje, nl. veur de bejaarde oavendj en fruitsjale veur zeke minse en de jeugd neet te vergeate. Wea hubbe met ettelikke man geprobeerdj om dees gezet zoeë netjes en lollig meugelik te hoaje. Wea hope doaroom auch det gea det zoeë zultj opvatte. Ut is missjien neet allemoal woar gebeurdj mer eavegood sjoen verzonne.

DE REDAKSIE:

PROGRAMMA VEUR DE CARNAVALSDAAG:

- 27 jan. Bejaardje oavendj in Café Palmen.
- 4 febr. Jeugddanse.
- 5 febr. Vasteloavends sunjig Oetreike vanne sleutel, om acht oor soaves inne zaal.
- 6 febr. Vasteloavends moandjig Om twieë oore optocht en soaves om acht oor pries oetereiking inne zaal.
- 7 febr. Vasteloavends dinsdig. Bekiektj ut uch mer.
- 8 febr. Aswoonsdig, hieëring eate as det djer hum kriegtj.



~~~~~

MOEEREBUUK EN MOEERINNEKES:

Omdet ich dit joar neet in de gelegenheid bin geweestj, op de bontje oavendj op 14 jan. om van Prins Harrie IV persuuinlik aafsjeid te numme, wil ich noeë names de hieële road van elf en Prins Harrie IV hertelik bedanke veur alles waat gea veur de carnaval, de wielerronde, en de bontje oavendj in Ell gedoan hubtj.

Prins Harrie IV in ein woord ut waas aaf.

Dan wil ich ooze noeëve Prins Jan II dit joar names de road van elf en alle Eller Moeërebuuk en Moeërinnekes veul sukses toewinse.

Prins Jan II ich weit zeker des dich auch dit joar vanne carnaval ein fieëst zult make.

En des dich en ut hieële Moeërelandj deze carnaval neet gauw zult vergeate. Moeërebuuk en Moeërinnekes uch alle drie plezierige carnavalsdaag toegewinstj besloet ich met ein drie werf

ALAAF

ALAAF

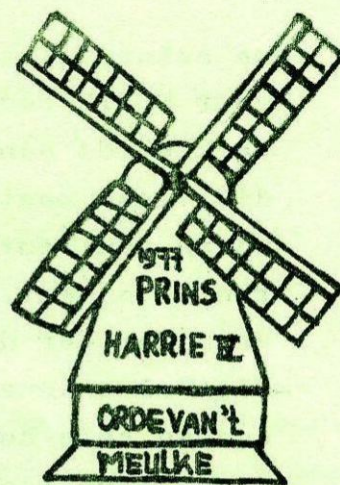
ALAAF

VORST WIEL

## MOEEREBUUK EN MOEEREBUUKSKES:

Noe ut viefentwintigste vasteloavedsjoar bekans beeindigd is, weurdtj ut veu mich as prins weer tied om op te stappe en plaats te make veur de volgendje.

As wea allemoal ins trökkieke op ut aafgeloupe joar, den maag ich dink ich weer zegge det alles weer prachtig verloupe is. Ich stoan der van versteldj, det al 25 joar lang dit vasteloavedjs-gebeure in Ell ein sukses is geweest. Ich hoop det dit inne toekomst zoeë maag blieve. Doaveur wil ich de hieël bevolking, groeët en klein, jonk en oad bedanke veur eur steun en metwerking die gea eeder joar weer hubtj gegeave. Auch hoop ich det miene opvolger weer op die metwerking maag rekene. Verder wil ich nog bedanke, vorst, roadvan elf, prinsekapel, bontje oavendj- en optochtcomité, kvakelredaksie en alle artieste, kort om eederein dea op dein of danger meneer heet metgewerktj. Den wins ic uch Moeërebuuk en Moeerebuukskes eine hieële gooje en plezeerige vasteloavendj 1978 toe.



ALAAF

ALAAF

ALAAF

PRINS HARRIE IV

## CARNAVALS LEED 1978 =====

Tekst: N. Deckers-Vullers.

Wies: In München steht ein  
Hofbräuhaus.

Waat is oos Ell 'n dörpke sjoeën  
Ich bin zoeë groeëts det ich doa woeën  
Moeëre Moeërinne handj in handj  
zette de zurg aan de kantj  
Joa alles is in Ell oppe bein  
met de Prins as nummer ein  
Ederein dea luptj den verkleadj  
en zingtj drie daag dit refrein.

Refrein: In Ell make wé drie daag lol, ein zwei zaufen  
Bie Tjeu, de Bok en auch bie Nol -----  
joa ederein dea vindj ut den fijn -----  
Mer auch goan wé den ins noa de zaal  
en make doa den veul kabaal.  
Wé zinge, springe en drinke weer,  
veul gleaskes met sjuumendj beer.



WIS DOER AL DET.....

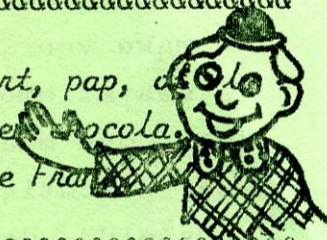
- De oetnuuljing die eigenlik veur ELBIE bedoeldj waas, verkieërdj aankwom. Zoeëje die minse neet kinne leaze.
- Sjang van Geutjes auch eine renfiets heet. En weatj djer auch det der doamet gevalle is.
- Bie Palme inne cefé auch eine noeëwe cefé hoajer is gekome.
- Thei vanne road aaf is en det Jan doaveur inne plaats is gekome.
- Der woore die te voot op vekantie woeëje gaan, mer det die neet wieëjer kwoome as de olerse brök.
- Kessels drie kieëre foto's heet loate make, of det ze noe gelöktj zeen, det wete wea neet.
- Nol auch eine waakhondj heet.
- Ze met de noejoar met veul geldj oppe tes rondj loupe.
- Inne kerk ein klein binne brendje geweast is.
- Eine pas getroudje oajere mins neet heivers dörfdje te gaan, omdet der de books naat haaj. Hè heet de hieële middig oppe verwerming gezeate.
- De groeëtste aafbreaker de beste opbouwer is gewore.
- Siebe good veur disdjoky kan doorgoan as der maag van Nol.
- Der minse zeen die mieër as drie glaze beer drinke, mer die doon det oet zaatvreaterrie.
- Dit joar 't leegt inne nachtmes neet is oetgevalle.
- Thei auch eier heet gekochtj oppe doeëve tentoeënstelling.
- De Vorst vanne Road noa 't foto's make neet weatj woeë de road oethingdj.

Wil djer ins gaan beugele vreug of laat.

Kunne Neel steit altied veur uch paraat.

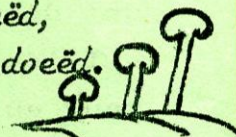
~~~~~

Veur melk, yoghurt, pap,
Veur winkelwaar en chocola.
Mot djer zeen bie Frans



~~~~~

Champions klein en groeëd,  
doa goadj gea neet van doeëd.  
Veural met zon daag,  
is 't good veur eure maag.



Championkwekerij Eliaster (Guido)

~~~~~

Veur ins op reis te gaan,
de bank die blijftj doa altied staan
Veur verzekeinge of geldzake,
de bank kintj al heur take

RABO BANK ELL-KELPEN-OLER

~~~~~

Zeuk djer get veur eure tuin  
plantje struik of buum.  
Goadj den ins kieke bie Sjra en Lien



G. Moons

~~~~~

Garage reparatie en benzien
veur ein ventiel.
Kin djer terecht bie Heber.



~~~~~

Veur zoad plentjes of sniebloome,  
Mot djer ins noa Verhaag kome.

Piet Verhaag



## WOAFEL SPORTEL

Doa zeen auch minse in oos moeëreländj die ut hieële joar door woafels bakke. Neet allein met kerst ne noeë mer auch inne zomerdag.

Zoeë waas de tied aangebroke det de woafelpan ut begoog, ze waas tot oppe droad verslète. Mer zoeëtste auch neet as det ze al joare lank ut hieële joar door most dreije.

Waat noe gedoan zeet Mie tége Piërrre.

Wé kinne toch neet songer pan, en zeker neet noe veur de noeëjoar. Piërrre waas direct der veur om ein noeë pan te koupe, mer loat oos noe mer ins ein elektrise numme, want ut is op vandaag allemoal elektriek waat nog good is.

Zoeë gezagdj zoeë gedoan. Mer asse ut bakke met zon elektrise pan neet gewindj best, kan ut toch nog lieëlik tégevalle.

Zoeë krége auch ziej heur probleme der met.

Loeësterdj mer:

De deig waas kloar, oppe gebroekelikke oaj meneer.

De pan ingestoke, zoeëdet die stil aan werm kost weare.

Noa ein tiedje koste ziej beginne, benoeëdj wie ut heur zoeëj lukke. Mer toen Mie de ieërste sjup deig inne pan deej sjrok ze. Kneep, alle leegte spronge oet. Joamer zeet Piërrre:

"Wie kan det toch, doe deets toch niks verkieërdj." Hè leep noa de meaterkast dreidje de riedel om en alles sting weer in volle glorie. Nog mer ins geprobeerdj en ze begos op noe.

"Ich snap ut evegood neet wie det kan." Wie de woafel gaar waas deej ze weer opnoe deig inne pan mer doa waasut alweer tied.

Pets, de riedel sprong weer oet. Joamer zeet Mie noe stoan wé sjoeën te kieke met oos noe pan, eine groeëste prul istj, met de hieële lektris, det zuuse noe waal weer, zeet ze kwoad.

Mer Piërrre kwaam weer inins op ein idee, wie altied en zag tége Mie: "Wetste wie det auch geit, ich gaan aane riedel stoan en asse den de deig inne pan hubst den reupst dich aan, en den dreij ich hum aan. Enas de woafel gaar is den reupst dich oet. Den dreij ich hum oet. Zoe hubbe ze alles biecin nog 140 woafels gaar gekaaktj. Of det ze de woafelpan noe altied zoeë zulle blieve gebroeëke det wéte wé nog neet.



Veur good vleis en allerlei  
soorte kieës, mot djer zeen  
bie Harie vanne Slechterhooft



Slagerij Heykers

~~~~~

Hubt djer broeëd, barket,
laevesmiddele of anger dinger
nuuidig, goadj den noa de bekker

Bakkerij Koolen.

~~~~~

Veur paddekieskes groeët en  
klein, motj djer zeen bie  
Annie en Lewie.



Championkwekerij Heykers.

~~~~~

Discotheek en film bestell
Huub van Luute effe belle



H. Willekens.

~~~~~

Wil djer get drinke of eate,  
den mot djer Lerie en Paul  
neet vergeate.



Café Palmer.

~~~~~

Ut adres veur vieë te verveure
en det doa niks met zal gebeure.
Den is Wiel veur uch de man,
dea det kan.

Wiel Geenen.



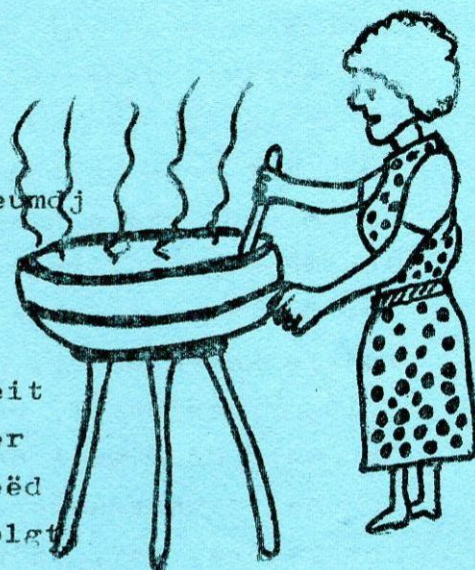
WIS DJER AL DET.....

- Niëns de prins verleje joar
ein tube speakpasta met brach
Want de prins waas veur de
carnaval al herstikke heis.
- Ze bie eine Eller mins slote
oppe kamer deur hubbe, omdet
ze perziese tapijte inne kamer
hubbe ligge.
- Der minse zeen die zich sunjes
met de carnaval soaves nog
versloape. En det det dezelde
wore die zich joars der veure
mette kermis verslepe.
- Nol auch eine disco heet met
gooje helle muziek. Waat zees s
- Der minse met de wielerronde
zoeë zaat wore det ze 't versji
tusse eine asbak en de w.c.
neet mieër kandje.
- Der in Ell minse zeen die good
Ingels kinne. Want as ze gooje
oavendj wille zegge, den zegge
ze I love you. En det ze den
auch nog meine det det gooje
oavendj beteikendj.
- Bekkers Sjeng met 't oetstepke
vanne spaarkas ein bruuidje
met vloetjes heet gegeate, hea
vonj 't auch nog lekker auch.
- Mie vanne Wer met Rooy kermis
int zekske heet motte bloaze.
Bus Piëre verleje joar met de
bontje oavendj door de stoel
is gezaktj. Zoeëj der neet stil
hubbe gezeate.
- Ei lid vanne sjutterie allein
in Rooy ging sjete.
- Gejadje vés veul werk en stank
kan bezeurge.
- Nol en Iet noa pruuses moste
goan om de kaart van Jantje en
Wim oppe post te doen.

Gegeave door oos vaste metwerkster.

Ze geuftj uch hiej ut enige echte recept
veur de aanmaak van balkebrie, aug waal geneumdj
kerboeëd. Op de echte oaj degelikke meneer.

Schriefftj uch dit euver, of bewaartj dees
gezet. As det djer dees gezet bewaartj,
motj djer ut oppe plaats woeë dit recept steit
eine tump van 't blaad omsloan, den konj djer
't auch drek trök vinje, wen det djer kerboeëd
goadj make. En noe ut recept, det geit as volgt



Veur de balkebrie hubtj ger nuuidig, deile van ein gelachtj verke,
die deile die zich neet zoeë lekker aanzee. Tis noeë einmaal zoeë,
as det djer kerboeëd maaktj, hoof djer intrintj niks weë te goeëje.
Weggoeëje is toch al joamer, dan kontj djer ut nog beater aanne
hoonder of verke geave, den is ut teminste nog urges aan besteedj.
Verder hubtj ger nuuidig blood, det is van ut gelachtj verke, zoeë
det det auch weer besteedj is. En den bokkesmeal hieël veurnaam.
Bokkesmeal, noamenandj det djer houp wiltj hubbe, det kan oeëtrein
loupe van tieën tot vieftig kilo, doain loate wea uch den auch
hieëlemaal in vriej.

Gea motj djer den waal aan dinke as det djer eine proof noa menieër
pestoeër wiltj bringe, det gea dè apaart maaktj, met ein hieël deil
minder meal onger, anders kontj ger waal fluite noa eur 14 daag volle
aafloat.

Veur de noeëkomers int dörp, die auch gear van ein dergelik gebroeëk
zoeëje wille profiteere, as det djer de wichter met eine proof noa
menieër pestoeër hear steurtj, te gooj motj wieze woeë der woeëntj.
Neet in ut ieërste hoeës achter de kirk, doa zulle ze dea auch waal
luste, doa geit ut zich neet om, mer doa mot auch tied veur zeen veur
de proof te broaje. Gea zultj toch auch waal wete, det dees minse
drök zeen in de poliktieck.

Gea motj de wichter wieze, ut twieëd e hoes achter de kirk, net
veur de kirkhof, tege euver ut transformatorhuuske.

Bringtj ger nog mieër prove rondj, noa anger veuraanstoandje, doa maag
gerust ein hieël deil mieër meal bieje. As die auch eine rojale stop
int lief kriege, doa zeen genug angere die van heur auch stöp kriege.
Bringtj ze mer gerust eine telder doa, ut zal der uch neet slechter
om goan, gea motj heur waal dea kerboeëd aan hoes bringe, mer det
zoltj djer waal begrepe hubbe.

Veur eure kerboed hubtj ger auch nog nuuidig, ein gooj groeëte
kustrol, beater nog ein reetieëzere kelle. Zoeë ein woeë den hondj
oet vritj. Det motj djer waal good zuuiver make, good oetwasse,

angers kriegtj ger luudsel inne kerboeëd. Ein fornuus neteurlik det spriktj vanzelf, water veul water, kruuje veur de smaak.

Eine kluppel veur de hoonder boete te hoaje en doamet motj djer den auch met inne kerboeëd reure.

Den eigenlikke aanmaak kan beginne.

Gea maaktj ut fornuus aan met eine sjans of eine breket, wentj good bortj slam drop. Gea zetj ut kèlle op ut fornuus, water drin, eine rojale halve ummer. Gea loatj det heit weare, dan luarierblaaier drin, kroëëtnegel, unje en ein paar hampeler zoat. Den ut blood, det motj djer waal nog get opkloppe en de stump droeët rape.

En noe ut veurnaamste vrouw, ut vleis, de hieële knoddele vleis, peze, knors, vet, oeëre, de stert, alles waat det djer uach mer euver höbtj vrouw dootj ut drin. Zeetj mer neet gek vrouw, det duuit de slechter auch neet, wen det der kerboeëd meuktj.

Gea motj waal oplette de eure sjottelsplak neet det tusse kumptj, den zoeëj ich geine kerboeëd mieër motte. Gea weatj vrouw aant vleis kinne ze eure kerboeëd, mer zeetj mer neet gek vrouw, behalve den veur menieër pestoeër, want mocht der oeëts op hoeësbezeuk kome, den zootj der uch den nog motte sjaame.

Det alles loatj djer aane kook kome en den nog ein paar oore suawele. Lauptj doaroom mer get aan of goadj ongerhandj de hoonder en de verke voore, mer evegood neet te lang wegblieve. Want den mot djer hoole bie ein aant drage gaan, veur de kerboeëd in te doon.

Gea draagtj mer alles bie ein waat det djer hubtj, stoan oppe zulder, op ut opkamer, inne kelder, oppe voorgank, in ut bakkes, as det ut der nog steit, gea draagt mer alles bieein.

Vlaajplate, mikkebek, teldurs, kumpkes alles waat det djer mer vintj. Veagtj djer ins met de sjottelsplak door, den is det auch weer zuuive. Ongerhandj zal de kerboeëd waal genogt gezauweldj hubbe.

Noeë bokkesmeal drin, hoe mieër bokkesmeal drin hoe mieër kerboeëd. Toe mer vrouw zeetj mer neet gek, den de kluppel en aant reure aan. Tuftj mer ieërst inne henj, oppasse veure kerboeëd.

En reure good reure, hè mot good stief weare. Hoe mieër detger der in werktj hoe stiever det der weurdtj. Gea motj zoeë lang reure det djer ongemoodj weurdtj. En noe ut ieërste hool, kerboeëd drin.

Ieërst met eine houte lepel de kerboeëd oet ut kèlle in eine teldur, good vol make, en den met de henj good aankloppe en klatse.

De tweeëdje teldur kontj djer al met de henj vulle, legtj de lepel mer weg. As det djer ut kèlle leeg hubtj, den ieërst de leeg hole trök noa de zulder. Den de hole de kelder in en aant nieërzette, oppe trap, waal oplette det ger der neet in twardj. Oppe keldervloer euveral todet djer ze kwieët zeetj. Vrouw as det de kerboeëd noe koad en stief is, den hubtj gea kerboeëd doa kan dea vanne slechter

ut neet tëge hole, hē is veul en veul lekkerder en hē breudtj zich auch neet zoeē kepot..

Noe de prove aant wegdrage, eine zuuivere handjook drom, de kallebas in, de fiets op en juh. Waat zulle ze eate. Zektj vrouw nog get as det djer eine proof bringtj bie de noaber, ich bedoel degene woeēdet djer neet met euverhoup liktj, die hoeftj neet beater te zeen as die djer aan thoes gebroeēktj. Bringtj auch ins ein proof noa ooze vorst en prins, ze zulle doa zeker bliej met zeen.



=====



KEPOTTE BOOKS:

Op vablaag is ut in Ell in det der gebouwdj en verbouwdj wurdjt. Gekochtj en verkochtj wurdjt. Mer dit is ei geval woeē der ein stök aangebouwdj is. Het gebeurdje op ein plaats woeēvan de mins ein zaak leadtj boeēte Ell. En dus inne weak weinig tied heet om zich met alles te bemeuje. Noe heet de mins waal ein vrouw die de mondj bie zich heet, en ut waal geregeldj kriegtj.

Eine achter buurman dea doa geregeldj binne leep, kwaam doa op eine gooje murge auch weer binnevalle. Oh zeet die vrouw det kumt good oet, noe ze toch hiej best kinste mich auch waal effe helpe met die belkskes binne te drage. Det waal good, want de buurman waas altied bereidj veur eine mins te helpe. Joamer zeet de mins ich hub mien sunjese books aan, as ich ze den mer neet op miene kop krieg van mien vrouw. Mer hē help toch.

Noe waas ut sjoeēnste van alles, doa leep auch nog ein junekes rondj van ein joar of drie. Hé haaj van alles al inne henj gehadj, en noe haaj der opins ein sjieēr te pakke. Mooder verbooj hum det en zag: "Menke lēg die sjieēr weg, dadelik gebeure der nog ongelukke met." Mer hē loeēsterdije neet. Toen zag de buurman tëge hum, "Dadelik knip ich dich ein stök oet de books."

Mer det vlegelke haaj wie langer wie mieēr lol. Woeē op de buurman nog ins herhaaldje: "Dadelik knip ich dich ein stök oet de books."

In tusse haaje ze de belkskes oppe plaats van bestumming.

Toen zag de buurman, "Ich waas eigenlijk gekome veur te belle, kan det." "Joa zeker, doa steit de telefoon." Hé dreidje ut nummer en waas direct in ein zwaar gesprek verwikkeldj. Toen kwaam ut menke op ein idee. Hé kroop hieel verzichtig noa de buurman toe, songer det dé hum zaag, paktje sien sjieēr, en knipdje hum finaal ein stök oet de books. En beres keihel te lache en zag: "Noe hub ich dich lekker ein stök oet de books gekniptj."

Mooder wist neet of ze noe kwoad most zeen of det ze der met most lache. De buurman stong der eiselik ein bitje beteuterdj van te kieke. Mer hē zag tëge die vrouw: "Det is mien eige sjuldi."

Hea meuktj det snel en sjoeën,
want hea spandj hie in de kroon.

[illegible]

Verboeket.



ll

Th Struylaert.



Mot dier zeen bie Iet en Job

n bie Iet en
De Prairie.

A simple line drawing of a person sitting on a grassy mound, looking up and to the right. The person has short, curly hair and is wearing a dark, patterned garment. The mound they are sitting on is covered in small, vertical lines representing grass. The background is a solid light blue color.

— Asse veur de nachtmis jeager-
meister drinkst, det ze den
neet noa de nachtmis kinst gaan.

Diekirch pils- hoempe zègge ze doa en det beer det waas zoeë lekker
 det de meiste 't sangerdaags ièerst preufdje
 Ederein waas vreug op , Der Wilhelm haaj zelfs al ein ochtendj-
 wanjeling gemaaktj. De minse van Diekirch kindje hum auch nog good,
 want ze reepe met versjillendje man; "Hoera, der Willi ist wieder da!"
 Sommige man oote get angere get minder, souvenirs weardje gekochtj
 en hendjes gesjöldj. want Kees haaj good Hollansj gesproke.
 Gewuiftdj weardje der auch en die van 't hotel reepe alsmer:

"Auf wiederseen."

In ein wildjpark zeen ze auch noch geweastj en doa hubbe ze erg veul
 meute gehadj, det ze neet de verkieërdje verkes inne waage stopdje.
 Langsaam barsdje ederein vanne hunger. Doaroom reeje ze mer snel door
 tot in Mesteecht. Sommige ginge noa de chinees, angere pakdje gewuuin
 eie frie met ein frikandel. Rondj half zes houdje ze doa aaf.
 Euver Meseik en Bieësel kwome ze weer gezondj mer meuch aan bie Palme.
 't Woore twieë harstikke sjoeën daag geweastj.
 De volgendje kieër goan ze noa de zieë.

~~~~~

WIS DJER AL DET:

- Der zeen die noeëts geldj geave veur de optocht.
- Der te weinig hollandjs gekaldj wurdtj oppe buurtvergaderingen.
- Krulkes hoar in is, auch as ut uch neet steit.
- Djer döbbeltjes bie ein kontj hoaje om inne café te betale.
- Ze den leefst waal hieël good vastgeplektj motte zeen, met ein döbbel reep doorzichtige plekbandj.
- Det auch maag met hechtpleister.
- Det euch waal ein bietje deurder oetkumtj.
- De kastelein den pas echt meute mot doon om geldj vanne minse los te peutere.
- Die van Elbie biljare goan veur ertesop te kriege.
- Ze met champo knoeëje, of det der niks kostj.
- Sjeneaver stoke weer in is.
- De koalder neet gear noa de Heibloom geit vlagge.
- Ze inne cantien auch al ins hubbe ingebroke.
- Palme Lei meintj det der bie de Bok neet hoeftj te betale.
- Dit zal der waal zoeë gewintj zeen geweastj.



## VERHOAL VAN EIN REIS.

't Ieërste elftal van oos voetbalclub most en zoeëj 't putje opmake, waat de jonges van tweeë joar bie ein gespaardj haaje. Moandje lank waas al geredeneerdj, geklasjeneerdj en gekaldj wie det putje opgemaaktj zoeëj kinne weare. Want as ze 't nog ein joar langer bie ein heele, den koste ein paar man neet met, omdet ze den neet mieër in 't ieërste stinge. En det terwiel ze waal eine flinke houp betaaldj haaje, want net in dea tied waardje nog tamelik get wedstriede verlore, en det bringtj mieër geldj op!

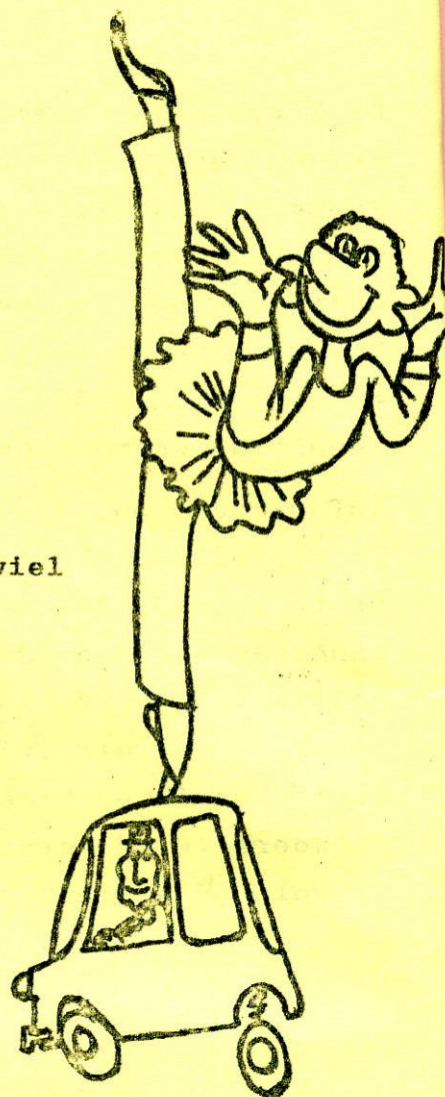
Ze zote der dus good met vast.

Mer Wiel zoeëj Wiel neet zeen geweastj, as der neet get haaj kinne verseere.

Noe motj gea wete det Wiel (oze woonjer dokter) al ettelikke joare achterein noa Luxemburg op vakantie geit.

Noa Diekirch, in 't hotel van Kees om precies te zeen. Feng, Wiel op eine daag in mei noa Kees op en nieër en 't waas geregeldj. Ze koste met pak weg viefentwintjig man kome. Mer joamer genoeg, wie ze mōste vertrekke soaterdigs smörges, mōst der Willi wearke bie de Kroes. Toen waas 't neet hieël duuidelik mieër wie of ter gereje mōst weare. Gelökkig woore der auch nog minse die 't klein bitje verstandj waat ze hubbe, auch ins gebroeke. En Jantje van Meister Zef ging ein hieël dik book hole, woeë ein kaart in sting van Ell en van Diekirch. Gelökkig auch van de weeg dea tusse dees tweeë pleatskes löptj. Pé van Miet most veurop rieje, det hubbe ze auch allemoal geweate. Veur dea flinke jong van Lewie van Kessels waas dit de ieërste groeëte trip achter 't steur. Hea reej de hieële tied 't tweedj. Weem doa achter reej waas de dekste tied neet te zeen. In Belsj bie Eupe waardje get gegeate en doanoa trokke ze wieëjer richting Vianden, omdet eine gehuurdj haaj, det det ein sjoeën streek waas. Ongerweges waardje nog eine kieër gestoptj, veur det in Vianden weer gegeate waardje. Mer det haaj get aan, ieë ederein get oppe toafel haaj. Gelökkig zeen der minse die spreake alle tale en auch tale die ze doa nog gaar ins neet verstoan. De kost waardje noa binne gewearktj en 't stedje waardje bekeeke.

Tege ein oor of half zes kwome ze bie Kees aan. Kees waas der neet, meê doa waas waal voetballe oppe tillevisie en toen waas ederein stil. Soaves hubbe ze good gegeate met veul friet en zoeë. Det haaje ze



Wildj  
en ge  
maag  
Kin  
en a  
ELLO  
0/0/0/0  
10/0/0/0

Eur  
repe  
Mot

Sjr

0/0/0/0  
10/0/0/0

Om  
ko  
Ho  
Au  
he  
Ge

%

Wildjer ins danse met die daag  
en gear ein good glaas beer inne  
maag.

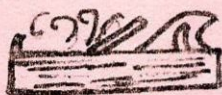
Kin djer inne zaal terd  
en anders hub djer pech.

ELLONA ZAAL ELL



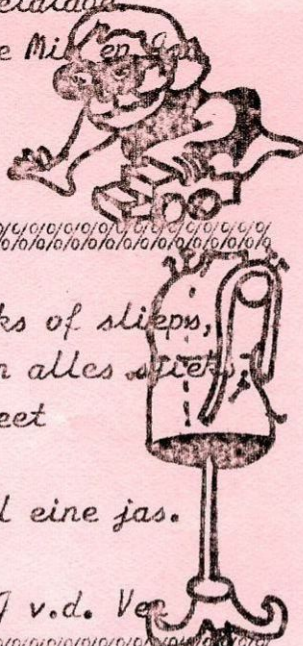
Eur adres veur degelik timmerwerk  
reparatie of verbouwing enz.  
Mot djer zeen bie Sjra vanne Kuiper

Sjra Gubbels.



Omein boormesjen of ein zeag te  
koupe,  
Hoof djer noeëts wiet te loupe.  
Auch veur ein anger gage,  
heet der get inne etalage.  
Goadj ins kieke bie Mien en Jan

Jan Govaerts.



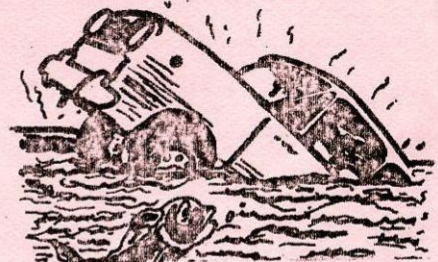
Veur eine jas, books of slieps,  
de sjruur heet van alles spieks.  
As uch konfeksie neet  
pastj,  
hea meuktj uch waal eine jas.

Hieëre konfeksie J v.d. Ver



WIS DJER AL DET.....

- De voetbalclub auch ein kantine  
heet.
- Zefke vanne Slechter met de  
noëejoar neet zoeëveul gekusdj  
heet as anger joare.
- Op Buskes auch emes woeëntj.
- Bekkers Sjeng eine angere  
naam heet gekrege.
- In Ell weer eine pliesie woeëntj.
- Boalders Toon auch eine tractor  
heet.
- Sjang van Geutjes meindj det  
eine stofzuiger de stoof  
wegbleusdj in plaats van op-  
zuiigdj.
- Der minse zeen die onger 't  
beugele hieëlveul klok klok  
doon.
- Die later neet mieër weite  
of ze zelf inne graaf gereje zeen  
of det det eine angere veur  
hum gedoan heet.



- Sjearzeip auch veur anger  
doeleinje gebroektj kan weare.
- Djer bie Tinus motj zeen as  
djer ein plat daak gemaaktj motj  
hubbe. ( As 't te minste maag  
leeke.)
- Wulms mieër sigare opvritj dan  
der rouktj.
- Corke van Sjrooje Sjaac van  
Hookeberg veur borejong oetmeuktj
- Djer det wea der neet alles in  
moge zette waat wea wille.
- Det wea kommentaar good konne  
misse.

### Middernachtelikke Taferelen:

Ut waas twieëdje noeëjoarsdaag om twelf , dus eigenlijk drie  
januarie. En doa waas toen eine Kastelein joarig, doa woore  
toen auch inkele gaste aanwezig. En zoeë doondje most det nog  
ei paar eurkes door geveerdj weare. Noa get genegeldj en get  
zwoare, sterke kal verkochtj te hubbe, (van eur Joep dé is sterk)  
zeet de kastelein wea drinke der nog eine van mich en den goan ich  
sloeëte. Mer toen zeet den oadste, dé betaal ich en den drinke wéa  
de volgendje leaste van dich. Zoeë bleve ze nog ein tiedje aant  
ummere, den eine noa den angere. Totdet op ei gegeave moment de  
kasteleinsvrouw van achtere kumtj binnevlege en reuptj: Plies, Plies.  
De kastelein viltj ongevieër van ziene kruk aaf en strompeldj snel  
oppe deur aan, sluitj die en duuit ut hieël leegt oet.

De gaste achter toe de kloëte op waat den  
hemel geave kost, meindje ze.

Mer aan det hundje haaje ze neet gedacht, want  
normaal leuptj doa ein klein mormel rondj en  
doa hoof ze neet bang veur te zeen.



Mer boeëte doa laag der nog eine, dé inkele  
moate groeëter waas. Dé werdje ins door de kastelein aangesjaftj,  
omdet den kleine hondj nogal omvang begos te kriege en der bang  
waas, det dé eine hertaanval kost kriege. En det der den zelf daag  
en nacht most opblieve. Mer jé dit is veur de klantj neet zoeë  
plezeerig asse achter toe most vluchte.

Waat noe gedoan. Den jongste zeet tege den oadste: "Och dé lubbes  
duuit toch niks, laup mer gewuun door of det der niks aanne handj  
is." Hé sloop der hieël verzichtig langs en de hondj deej niks, dé  
kost waal gewete hubbe det de plies inne buurt waas.

Einmaal good en waal boeëte doa zatte ze der de sök in.

Den oadste waas doa nog al good bekindj, en sprong, noa ieërst ein  
aanluup gemaaktj te hubbe euver de ieërste graaf. En leep euver  
ut veldj oppe weeg aan. Mer doa waas nog eine graaf en doa haaj  
der in al ziene hoast neet mieër op gerekendj en veel doa toen tot  
aan zien kleingeldj inne beek. Doa is ter toen zoeë good enzoeë  
kwaod astj ging weer oetgekrope en zag toen tége de jongste:  
Loat oos noeë mer heivers goan, noeë bin ich naat genoeg.

~~~~~



- Niens ziene aanbouw al kaafrot is.
- Ein verjoardaagsreceptie lang kan deure.
- Der minse zeen, die nog neet weite waat 't woord paraaf beteikendj.
- De sjoeënzoon van Nol sunjes ein half mik met hagelslaag opitj.
- Sieben gear bie zien nicht geit eate, mer neet gear betaaldj.
- Der gein lote veur de cressj gekochtj werdje, omdet 't oajershoes slecht gepoetsdj werdje.
- Der sjommels zeen die al mieër as ei joar piepe, zoeëje die neet ins gesmeerdj konne weare.
- Weem neet stealtj of neet erftj mot werke tot der sterftj.
- De cantine beheerder drie auto's reej en det der deslechtste der van verkochtj heet en doa noe eine bungalow van geit zette.
- Ze oppe oaje limburgse good gesjote haaie, PAAF AAF!
- Ze de kèrk van binne auch op-noe geverfdj hubbe.
- Neer vanne Meister hoeëgvlegers vingtj.
- Ze op meuleveldj te weinig grondj hubbe.
- Ze dezelfde grondj aan twee versjillendje man wille verkoupe.
- Lowieke vanne Vin altied flötj van plezeer, wie slechte zin der auch heet.
- Iet fiet aane vinger heet, och nea de hondj haa hum de vinger gebroke.
- Der zeen die noa de verbouwing de slieps om hubbe.

Veur ein good glaas beer,
en gezellige sfeer.
Zeen Mientje en Tjeu de persoeëne,
die zich doa veur loeëne.

Café De Bachelorclub.

Hub djer ut drök, kin djer ut
werk neet mieër allein aaf.
Goadj effe noa Pietje
Tjeu of Sjaac.

Die zeen den altied met
heure tractor of det anger
dink paraat.

WERKTUIGEN ELL.

Veur friet, friandjes
en bamie in eine oom,
mot djer zeen inn
frietkraam.

Frituur A Knapen

Veur hoonder en verkesvoer
veur kuuj en koaverbröks
veur kali en anger kunstmeest,
kin djer terecht bie de

L L T B

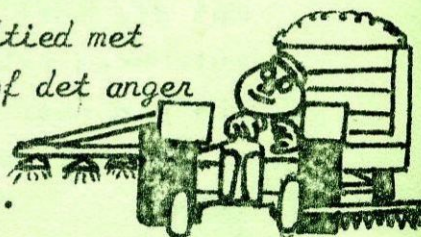
As eur hoeës op invalle steit,
en verder weëne neet mieër geit
den zörge wea veur 't hout en
metselwerk.

Zieën solied en iezersterk

Gebr. Beurskens.

Veur alle soorte verkskes o.a.
zeugskes en bieërkes.
Mot djer zeen bie Driessen Harie.

H. Driessen



UT VERHOAL VAN EIN POART:

In oos moeërelandj gebeure van allerlei gekke dinge woeë de inwoeëners nog weake doanoa euver konne kalle.

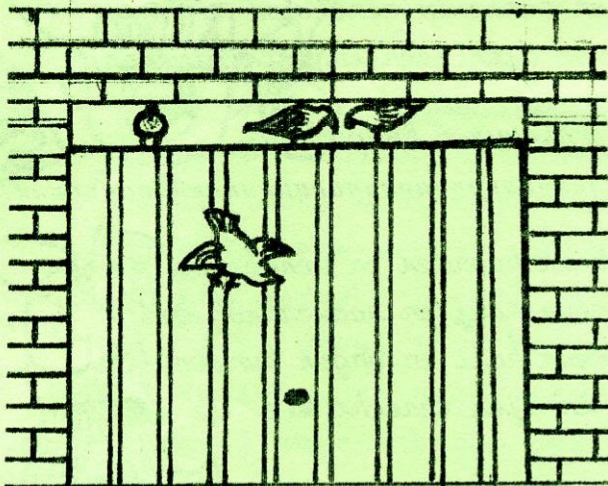
Zoeë waas der auch ein geval, midde oppe elite stroat, zoeë genaamdj de Seringe stroat, ein geval waat neet alle daag veur kumtj.

Eine vriegazel dea al joare zien grage verheurtj aan ziene kameroad (auch eine vriegazel) woeë de port van verslete waas, omdet doains ein buske vanne femilie tege gereje waas.

De vriegazelle woore ins same opstap en doa werdje bekaldj, waat met die port gedoan most weare. Noadet de heurder zich eine noewe auto haaj gekocht most der toch auch ein noew port kome.

Noa ein paar oore noa de kastelein gekeke te hubbe, kwaam der nog al get kal. Good, mer wie kom ich den aan ein gooj neet te deur port.

Doa zaat der nog eine, déde kastelein auch al ein paar oore aangekéke haaj, sprong op en zag: "Ich kan dich ein gooj en neet te deur port levere. Mer den moste mich waal de moate opgeave."



Noa ein paar daag geit de vriegazel noa de man hear en vreugtj: "Woeë blijftj mien port." "Woeëop dé man zeet, menneke doe most diene tied aafwachte."

Zoeë gezagdj, zoeë gedoan. Noa ein paar weake gewachtj te hubbe, kwaam die port.

De heurder van die grage zag: "Ich zal der die waal inmake."

Op eine beruchdje oavendj waardje doa same aan begost. Ieërst de slechte port

droet en toen de doeëze opgemaaktj woeë die noe port inzaat.

Want doa mocht niks aankome. Noa ieërst oppe tekening gekéke te hubbe en get cola gedronke, want doa mocht gein beer aan te pas kome.

Angers kriege wé die noeëts inein. (haaj der mer cola gedronke bie ut meate) Noa ein oor gekéke en gesleuteldj te hubbe, zaat die port

inein. Mer ongertusse waas der eine derdje man biegekome, oet de buurt dé der ger bie is as der inne buurt get noeëts kumtj. De

port werdje oppepaktj en in ut gaat gezatte. Mer mer zeet den derdje man, dé intusse aant lache waas geraaktj. Waat is ter toch aane

handj zeet den eigenieër. Den derdje man kost ut neet gezagdj kriege van ut lache, opendoor zag ter: "Det is ein sjoeën port, in de breadje, mer in de huiigdje mot ze nog get gruuje.

Noa get gekeke te hubbe en nog get gelache, zeet den eigenieër det is neet erg, want ich meindje toch bie de doeveclub te gaan.

En die konne door die 11 cm waal binne. Mer doa kwaam de heurder op

wasserette gaan."

De port waardje der toch ingezatte. De eigenieër zag: Det maak ich waal dicht met aluminiumplaat, die kan ich goodkoup kriegen, op ut werk, as mien boterhammetrommel groeët genogt is.

En den hubbe wea de sjoeënste port van ut dörp.

Toen ging der ein fles beer hole, want ut waas toch te laat.

Noa same nog get gelache te hubbe, zeet den derdje: "Ich kan neet begriepe, hubse soms get vanne meater aafgezeagdj."

Nea, zag de eigenieër: "Ich zal ut mer ieërlik zegge, in de breadje hub ich ze gemeate, mer in de huigdje neet. Ich dacht det die huigdje altied ut zelfdje waas.



VACATURE BANK:

"VEARDIG"

~~~~~

-Gevroagdj eine hollenjer sonzer groeëte moeël.

-Gevroagdj eine loeëdgeter met slechterie ervaring.

-Gevroagdj eine reserve tuinman.

-Gevroagdj woeë kan ich miene hondj oet loate.  
Ein poep terrein veur hundjes.

-Gevroagdj oppas veur mien teef.

-Gevroagdj maidje, om de tweeë moandje nieuw (maidje)

-Gevroagdj aafwas mesjien veur de fieëstdaag.

-Gevroagdj vés veur in de Wieërter vijver, dea in Ell liktj.

TE KOUP:

- Ein vésgért woeë nog niks heet aangehange.

-Eine kerststal, woeë mer tweeë kieër veur gezonge is.

-Ein geit, zoeë good as verslôte, te bevroage smurges veur zeve oor bie Tjeu vanne Koalder.

KLEINE BOODSCHAP:

-Weem heet op Harie gesjote.

-Weem is neet bang veur de hondj van Nol.

-Weem is toch Peppie en Kokkie.



BEJAARDJE COCIETEIT:

Onger ut kaarte stong opa inins op. Hé kuumptj get, kiekjt hieël roeëd en zeet:

"Ich hub in mien books gesjete."

"Joamer zagte die anger, "Gank heivers dig ein anger aan doen."

"Det geit neet," zeet opa.

"Woorom neet."

"Ich bin nog neet kloar," zag opa.



Zek pietje, gank ins gauw bove kieke of dien zuster hoast kloar is, want wé goan same noa de film. Pietje geit kieke, en is auch weer zoeë trök.

Oos Marie is dadelik kloar, ze is zich al inne grondjverf aant zette.

Meister tege de lieërlinge:  
Noe motj ger ins good oplette waat ich uch zek. De hangklok inne veurkamer geit achter, en de koekkoeksklok inne achterkamer geit veur.

Hang ich de koekkoeksklok van achter veur, en de hangklok van veur achter, den geit de koekkoeksklok van achter veur achter, en de hangklok van veur achter veur. Weem kan hiej oet opmake wie oad det ich bin.

Jantje; "Vieërtig joar meister."

"Mer jungske wie kumpse doa bie."

Jantje; "Jé meister, ich hub thoeës ei broor van twintjig joar, en dea is mer half gek."

Vader zeet tége ziene zoon

Pietje diene oeëme is erg zeek zelfs leavesgevoarlik. Zek ins get tége hum.

Waat mot ich zegge, zeet Pietje.

Zek mer get vrintjeliks of get plezeerigs.

Noa get noagedachtj te hubbe,

zeet Pietje: "Oeëme gé wiltj toch zeker waal ein vrolik stökske muziek bie eur bie eur begrafenis

Jantje is inne klas met ziene gum aant speule. De meister haaf al ein paar kieër gezagtj det der most oplette. Mer hé speuldje gewuun door, totdet der ziene gum oppe grondj leet valle en hum kwiet waas. Hé keek al euveral mer hé vonj hum neet.

De meister vroeg aan Jantje;

"Jantje waat zoeëtste doen, as ich doeëd langs dich oppe grondj laag?"

(Jantje zuut ziene gum)

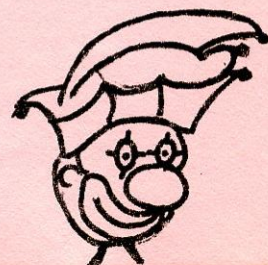
Jantje; "Doe voelik, waat ligst doe doa weer te doen."

Dokter ich hub ein kontj wie ein koe, kintj ger mich neet waat veursjrieve?

Ich zal uch ein vergunning sjrieve det djer oppe stroat eure flater moogtj laote valle.

Dokter as djer snachs den hieële tied wakker liktj, waat hub djer dan?

Geine sloap.



VERMIST] sinds 1974 :



Hùbtj gai

ze sooms

gezeen ??

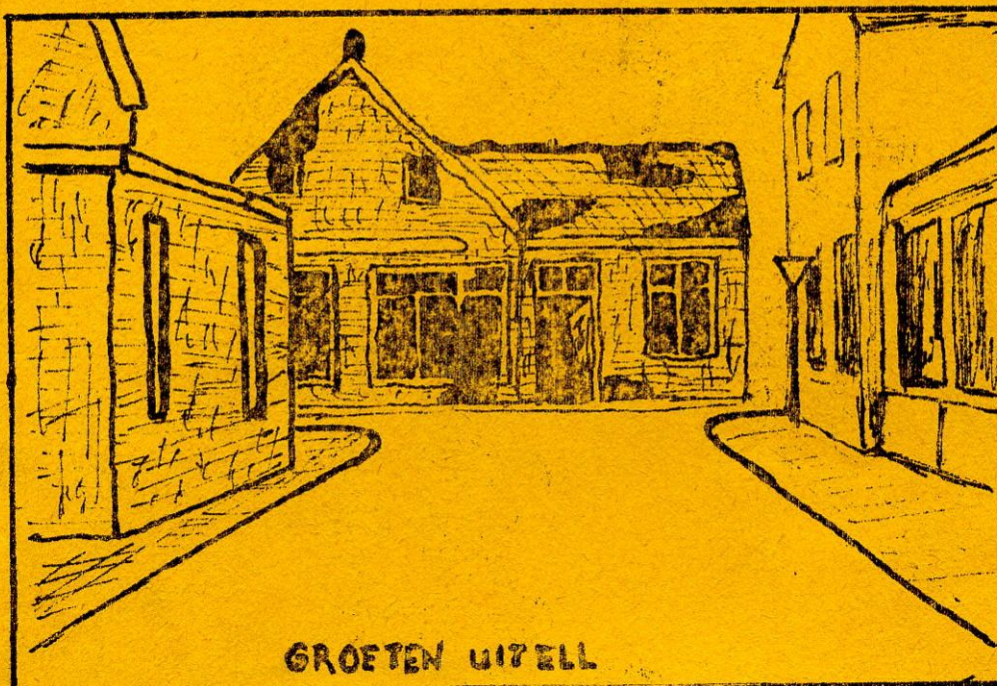
(of gehuërtj  
missjien ?)



Ger inlichtinge vêur

mei 1978

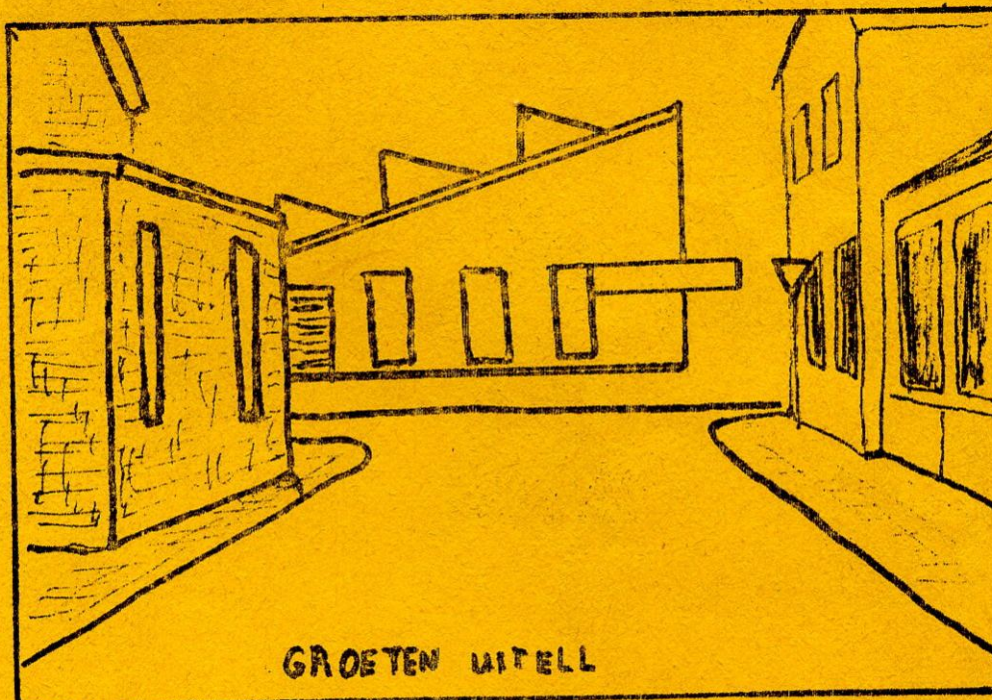
WAAT NIET IS KAN KOME .....



GROETEN UITELL

ELLONAZAAL ANNO 1978.

VERENNEWEERD NA EEN OPTREDEN VAN  
PIETJE PUNK EN DE BUJELKENS.



GROETEN UITELL

ELL ANNO 1998

CULTUREEL CENTRUM "DE NOEWE ZAAL"